

**Asian Task Force Against
Domestic Violence**

**Quý Vị Không
Phải Sống Trong
Sự Hành Hung
Hay Sợ Hãi**

VIETNAMESE

Cả triệu phụ nữ đang phải đối diện với sự bạo hành trong gia đình. Bất hạnh thay bạo hành trong gia đình thường được che giấu, chối bỏ, không ai quan tâm đến. Bạo hành không chỉ bị đánh đập thể xác mà còn bị hành hung về tinh thần. Nhạo báng, kiểm soát cử chỉ đến hành động, sỉ nhục, kiềm hãm trong vấn đề tiền bạc. Điều này có thể xảy ra giữa vợ chồng, tình nhân, người trong gia quyến hoặc bạn bè sống chung một nhà.

Hành hạ về vũ lực như là: tát tay, đấm, thoi, làm bỏng, xô đẩy mạnh hoặc quăng mền vật thể.

Hành hạ về tinh thần như là: sỉ nhục quý vị qua cách phê bình mạo dạn, kém thông minh hoặc không xứng đáng là người mẹ gương mẫu. Thêm vào đó, hăm he dọa nạt hay là sỉ vả quý vị trước mặt mọi người cũng là hình thức của sự hành hạ về tinh thần.

Cưỡng bức giao hợp: Ép quý vị vào tình thế bất buộc để đối phương thỏa mãn theo sở thích của họ ngoài ý muốn của quý vị.

Hành hạ qua lời chưởi mắng: gọi tên chế nhạo, nạt nộ, sỉ vả, và nguyên rủa.

Hành hạ về tài chánh: Ngăn cấm quý vị sử dụng tiền, tiêu xài ngân phiếu của quý vị, từ chối cung cấp tài chánh cũng như thực phẩm và những yếu tố cần thiết. Ngoài ra, khi phụ nữ đối diện với sự bạo hành họ thường bị cô lập, không được giao thiệp với môi trường bên ngoài.

Bạo hành trong gia đình khó có thể giải quyết, mà còn ảnh hưởng đến con cái. Không ai có quyền gây thương hại cho quý vị. Nếu ai đang sống trong hoàn cảnh nêu trên, quý vị có thể ngăn ngừa bằng cách tìm sự giúp đỡ từ những trung tâm miễn phí.

Dấu Hiệu Của Kẻ Hành Hung

- Thường xuyên phê bình, la lối, sỉ nhục, (cho quý vị là người không biết nấu nướng, hoặc làm mọi chuyện đều tệ, v.v...).
- Tiêu xài tiền của quý vị khi không có sự thông qua của quý vị.
- Ngăn ngừa không cho quý vị đi làm hoặc có cuộc sống riêng tư
- Đem nguy hiểm tới cho quý vị bằng cách lái xe một cách bất cẩn
- Từ chối, ngăn cản không cho mua thức ăn cũng như đồ dùng cần thiết cho con cái.
- Hăm dọa tố cáo quý vị ra sở Di Trú hoặc không giúp đỡ điền đơn cho quý vị

Đó là quý vị đang sống với người hành hung

Bạo Hành Trong Gia Đình là Một Tội Ác ...

Nếu quý vị đang bị hành hung hoặc đang sống trong sợ hãi, quý vị có thể được sự giúp đỡ. Hãy gọi Toán Đặc Nhiệm Chống Bạo Hành Trong Gia Đình tại số: (617) 338-2355. Chúng tôi có thể giúp bằng cách:

- Chia sẻ, hỗ trợ và tìm phương pháp để đáp ứng
- Thông báo giảng giải quyền lợi luật pháp
- Liên lạc các cơ quan như là: Nơi Cư Ngụ Tạm Trú, Cảnh Sát, Tòa Án, Bệnh Viện, Nơi giúp đỡ tài chánh, Nơi cung cấp nhà ở, quyền lợi luật pháp và v.v...

Trong trường hợp khẩn cấp quý vị có thể gọi cảnh sát. Quay số 911, nếu không nói được tiếng Anh cảnh sát vẫn đến hiện trường. Cảnh sát sẽ giúp ngăn ngừa hành hung, sẽ đưa quý vị đến bệnh viện và tìm nơi ở an toàn nếu cần thiết.

Nếu Quý Vị Cần Giúp Đỡ....

Quý vị có thể gọi những cơ quan sau đây:

Cảnh Sát: 911

Asian Task Force Against Domestic Violence-
(Toán Đặc Nhiệm Chống Bạo Hành Trong Gia
Đình) qua ngôn ngữ Á Đông (Trung Quốc,
Khmer, Việt, Nhật, và những ngôn ngữ Á
Đông khác): (617) 338-2355

Daybreak (tiếng Việt): (508) 755-9030

Dorchester House Multi-Service Center (tiếng
Việt): (617) 288-3230

Neponset Health Center (tiếng Việt):
(617) 989-2200